

Chambre des Représentants

22 DÉCEMBRE 1950.

PROPOSITION DE LOI

complétant la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des Comptes, modifiée par les lois des 4 juin 1921, 20 juillet 1921 et 13 juillet 1930 et relative à la pension des membres de ladite Cour.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément à l'usage, les dispositions légales réglant le statut des membres de la Cour des Comptes sont établies à l'initiative du Bureau de la Chambre. Dans sa séance du 22 décembre 1950, celui-ci estimant qu'il y avait lieu de fixer le régime légal relatif à la mise à la retraite des membres de la Cour et à leur pension, a approuvé à l'unanimité les dispositions ci-après, et a chargé votre Collège des Questeurs d'en saisir l'Assemblée.

Pour la mise à la pension des membres de la Cour des Comptes, il est fait actuellement application de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles. Déjà cependant en 1881, la Chambre des Représentants avait institué dans son sein une commission qui reçut pour mission de porter remède à une situation qui peut être considérée comme anormale (Doc. Parl. Ch. des Représ. 1880-1881, n° 208) et le 8 décembre 1930 la Cour a adressé une note pour attirer l'attention de la Chambre des Représentants sur la question (Ann. parl. 1930-1931, p. 520).

1° Les membres de la Cour des Comptes sont nommés, en vertu de l'article 116 de la Constitution, par la Chambre des Représentants pour un terme qui a été fixé à six ans par l'article premier de la loi du 29 octobre 1846; c'est la loi également qui fixe le traitement des membres de la Cour. Il serait logique par conséquent que, comme pour les magistrats de l'ordre judiciaire et du Conseil d'Etat, une loi particulière établisse le taux de la pension qui est accordée aux membres de la Cour des Comptes et les conditions dans lesquelles ceux-ci sont mis à la retraite.

2° Bien que toute liberté doive être laissée à la Chambre des Représentants dans le choix qu'elle veut faire.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 DECEMBER 1950.

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van de wet van 29 October 1846, betreffende de inrichting van het Rekenhof, gewijzigd door de wetten van 4 Juni 1921, 20 Juli 1921 en 13 Juli 1930, en betreffende het pensioen van de leden van genoemd Hof.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Overeenkomstig het gebruik, worden de wetsbeschikkingen tot regeling van het statuut der leden van het Rekenhof genomen op initiatief van het Bureau van de Kamer. In zijn vergadering van 22 December 1950, inziende dat het nodig was een regeling te treffen in verband met de opruststelling van de leden van het Hof en betreffende hun pensioen, heeft het eenparig de hiernavolgende schikkingen goedgekeurd en opdracht gegeven aan uw College der Quaestoren, ze voor te leggen aan de Vergadering.

Voor de oppensioenstelling van de leden van het Rekenhof, wordt thans de wet van 21 Juli 1844 betreffende de burgerlijke pensioenen toegepast. Nochtans had de Kamer der Volksvertegenwoordigers, reeds in 1881, in haar schoot een commissie opgericht die tot opdracht kreeg een toestand te verhelpen die als abnormaal mag beschouwd worden (Parl. Stuk Kamer der Volksv. 1880-1881, n° 208), en op 8 December 1930 diende het Hof een nota in om de aandacht van de Kamer der Volksvertegenwoordigers op die kwestie te vestigen (Handelingen, 1930-1931, blz. 520).

1° De leden van het Rekenhof worden, krachtens artikel 116 der Grondwet, benoemd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, voor een termijn die, bij het eerste artikel van de wet van 29 October 1846, werd vastgesteld op zes jaar. Het zou derhalve logisch zijn dat, zoals voor de magistraten van de rechterlijke orde en van de Raad van State, een bijzondere wet het bedrag van het pensioen toegekend aan de leden van het Rekenhof alsmede de voorwaarden onder welke zij op pensioen worden gesteld zou vaststellen.

2° Alhoewel de Kamer der Volksvertegenwoordigers volledig vrij moet worden gelaten in haar keuze, hebben

le Législateur de 1846, comme le Congrès national de 1830, l'ont néanmoins limitée en déterminant un âge minimum pour pouvoir accéder au mandat de membre de la Cour; toutefois, aucun âge limité n'est fixé pour la mise à la retraite.

La Cour des Comptes prend rang immédiatement après la Cour de Cassation et le Conseil d'Etat, tout en jouissant des mêmes prérogatives; les traitements des membres de la Cour des Comptes sont établis d'après des bases inférieures à celles appliquées à la Cour de Cassation, mais supérieures aux rémunérations des magistrats d'appel.

Les attributions de la Cour des Comptes comportent des activités de natures différentes: d'une part, elle assure le contrôle de l'exécution des budgets et de toutes les opérations du Trésor et est placée de ce fait au-dessus de l'administration qu'elle est appelée à contrôler pour le compte du Parlement; mais elle est élevée au rang de juridiction avec compétence à tout le pays, attendu qu'elle juge les comptes, les comptables dans le cas de débet et les ordonnateurs délégués du chef des engagements de crédits contractés en violation des dispositions légales et du chef de dommages supportés par le Trésor.

C'est en raison des considérations qui précèdent que la proposition de loi qui suit fixe, d'une part, l'âge de la mise à la retraite des membres de la Cour des Comptes et détermine le mode de calcul de leur pension.

Les membres de la Cour de Cassation sont mis à la retraite à l'âge de 75 ans (loi du 25 juillet 1867) et les membres du Conseil d'Etat à 72 ans (loi du 23 décembre 1946). L'âge de 72 ans visé dans la proposition se concilie donc avec la mission de la Cour des Comptes et la position hiérarchique qui lui est attribuée.

3° La nature des services constitue un des éléments de la pension. Dans la généralité des cas, la carrière à la Cour des Comptes se compose de deux périodes. La première se passe dans les bureaux de la Cour et les services prestés au cours de ce laps de temps doivent être assimilés à ceux rendus dans les administrations centrales. Ou bien antérieurement à son accession à la Cour des Comptes le membre a exercé des fonctions soit comme magistrat, soit comme agent d'administration et, dans ce cas, les services prestés seraient calculés sur les bases établies par les lois relatives à la pension de retraite de ces agents de l'Etat.

La seconde période comprend les services en qualité de membre de la Cour; or, jusqu'ici, il n'est pas tenu compte des services prestés au delà de l'âge de 65 ans et, en outre, il est appliqué pour tous les services prestés en ladite qualité et qui entrent en ligne de compte, le même coefficient de 1/60 par année que celui adopté pour les services administratifs, alors que les membres de la Cour sont des magistrats.

Or, pour les magistrats de l'ordre judiciaire qui n'ont pas l'âge voulu pour obtenir l'éméritat, la pension est liquidée à raison de 1/6 du taux moyen de leur traitement pendant les cinq dernières années, chaque année de service dans la magistrature au delà de cinq étant comptée à raison de 1/35 de ce traitement (L. 25 juill. 1867, art. 10).

En ce qui concerne les membres du Conseil d'Etat qui se trouvent dans une situation identique, le coefficient est de 1/25 du traitement moyen des cinq dernières années.

Il semble logique d'appliquer aux membres de la Cour des Comptes pour tous les services qu'ils ont prestés en cette qualité, un coefficient qui tienne compte d'une part, de l'âge parfois avancé auquel ils sont appelés à ces fonctions, d'autre part, d'un minimum de services rendus à l'institution et que l'on peut estimer à deux mandats de

de Wetgever van 1846, evenals het Nationaal Congres van 1830, die keuze toch beperkt door het vaststellen van een minimum-leeftijd om het mandaat van lid van het Hof te mogen verkrijgen; er werd echter geen enkele leeftijds-grens vastgesteld voor de oppensioenstelling.

Het Rekenhof komt onmiddellijk na het Hof van Verbreking, alhoewel het dezelfde voorrechten geniet de wedden van de leden van het Rekenhof worden op lagere grondslagen vastgesteld dan deze toegepast voor het Hof van Verbreking, doch zij zijn hoger dan de bezoldigingen van de magistraten van beroep.

De bevoegdheden van het Rekenhof omvatten bedrijvig-heden van verschillende aard: enerzijds, verzekert het de controle op en de tenuitvoerlegging van de begrotingen en van alle verrichtingen van de Schatkist. Het staat daardoor boven het bestuur dat het moet controleren voor rekening van het Parlement; het bekleedt echter de rang van een rechtsmacht, met een bevoegdheid die zich over het ganse land uitstrekt, vermits het de rekeningen, de rekenplichtigen in het geval van debet en de afgevaardigde ordonna-teurs berecht uit hoofde van kredietaanwendungen gedaan met schending van de wettelijke bepalingen en uit hoofde van schade geleden door de Schatkist.

Om bovenstaande overwegingen, wordt in het wetsvoor-stel hieronder, enerzijds, de leeftijd van de oppensioenstel-ling van de leden van het Rekenhof en, anderzijds, de wijze van berekening van hun pensioen vastgesteld.

De leden van het Hof van Verbreking worden op de leeftijd van 75 jaar op rust gesteld (wet van 25 Juli 1867), de leden van de Raad van State op die van 72 jaar (wet van 23 December 1946). De in het voorstel vastgestelde leeftijd van 72 jaar stemt dus overeen met de opdracht van het Rekenhof en met de hiërarchische rang die er aan wordt toegekend.

3° De aard van de bewezen diensten maakt een van de bestanddelen van het pensioen uit. In de meeste gevallen bestaat de loopbaan bij het Rekenhof uit twee perioden. De eerste verloopt in de kantoren van het Hof, en de in de loop van die periode bewezen diensten moeten worden gelijkgesteld met die bewezen in de hoofdbesturen. Ofwel heeft het lid, vóór zijn opneming in het Rekenhof, functiën uitgeoefend, hetzij als magistraat, hetzij als bestuursambte-naar: in dat geval, zouden de bewezen diensten berekend worden op de grondslagen vastgesteld door de wetten betreffende het pensioen van dat Rijkspersoneel.

Tot de tweede periode behoren de diensten die als lid van het Hof werden verstrekt; welnu, er wordt tot nog toe geen rekening gehouden met de diensten die na de leeftijd van 65 jaar werden verstrekt, en voor alle diensten die verstrekt werden in die hoedanigheid en in aanmerking worden genomen, wordt bovendien dezelfde coëfficiënt van 1/60 per jaar toegepast als voor de administratieve dien-sten, wanneer de leden van het Hof magistraten zijn.

Welnu, voor de magistraten van de rechterlijke orde die de voor het emeritaat vereiste leeftijd niet hebben be-reikt, wordt het pensioen vereffend ten belope van 1/6 van het gemiddelde bedrag van hun wedde tijdens de laatste vijf jaren en wordt elk jaar dienst in de magistratuur, boven de vijf, berekend voor 1/35 van die wedde (Wet 25 Juli 1867, art. 10).

Wat de leden van de Raad van State betreft, die in de-zelfde toestand verkeren, is de coëfficiënt gelijk aan 1/25 van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren.

Het ware redelijk, voor al de diensten die door de leden van het Rekenhof in die hoedanigheid werden verstrekt, een coëfficiënt toe te passen, waardoor rekening zou wor-den gehouden, enerzijds met de soms gevorderde leeftijd waarop zij tot dit ambt worden geroepen, anderzijds met een minimumduur van de diensten die zij aan het Hof ver-

six ans. Ce coefficient serait de 1/30 par année de services comme membre de la Cour des Comptes.

4° Il est d'autre part inadmissible que soit maintenu en position d'activité, un membre de la Cour dont l'état de santé ne lui permet plus l'accomplissement normal de ses fonctions. Le nombre de membres de la Cour des Comptes est peu élevé; le travail qui leur est assigné, les astreint à une présence journalière et presque constante, outre les trois séances hebdomadaires; des absences répétées obligent les collègues d'une même chambre, déjà surchargés, de répartir entre eux la part qui incombe au conseiller malade. Cette entr'aide qui s'explique aisément devient une charge très lourde lorsque l'absence se prolonge.

Pour remédier à une situation qui peut être préjudiciable au bon fonctionnement de l'institution et suivant les dispositions appliquées en vertu de l'arrêté royal du 31 mars 1939, relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat pour une cause de maladie ou d'infirmité, la mise à la retraite d'un membre de la Cour qui ne se trouve plus en état de continuer convenablement ses fonctions serait décidée par la Chambre des Représentants. Celle-ci sera mise au courant de la situation du membre de la Cour par le Premier Président, lorsqu'il s'agira d'une absence ininterrompue d'un an ou d'absences répétées atteignant 18 mois au cours d'un même mandat et après décision du Service de Santé administratif, qui déclarerait l'intéressé inapte à l'exercice de ses fonctions. A cet égard, il suffirait de modifier l'article 17 du Règlement d'ordre de la Cour, approuvé par la Chambre des Représentants conformément à l'article 20 de la loi du 29 octobre 1846, suivant proposition ci-annexée (v. proposition III).

5° Enfin, le maximum de la pension des membres de la Cour, calculée d'après les coefficients envisagés ci-dessus, ne pourra jamais être supérieur aux 9/10 de la moyenne des traitements touchés par le membre de la Cour pendant les cinq dernières années de ses services actifs.

strekten, en die op twee zesjarige mandaten kunnen worden geraamd. Die coëfficiënt zou 1/30 per jaar dienst als lid van het Rekenhof belopen.

4° Anderzijds kan niet aangenomen worden, dat een lid van het Hof, voor wie wegens zijn gezondheidstoestand de normale uitoefening van zijn ambt niet verder mogelijk is, in activiteit zou worden behouden. Het aantal leden van het Rekenhof is gering; door de taak die hun wordt opgedragen, zijn zij tot dagelijkse en schier bestendige aanwezigheid gehouden, benevens de drie wekelijkse vergaderingen; in geval van herhaalde afwezigheid, moeten de collega's van eenzelfde kamer die het reeds zo druk hebben, onder elkaar het werk verdelen, dat aan de zieke raadsheer toekomt. Dergelijke onderlinge hulpverlening, die gemakkelijk kan verklaard worden, wordt een zeer zware last wanneer de afwezigheid vrij lang wordt.

Ten einde een toestand te verhelpen die nadelig kan zijn voor de goede werking van de instelling, en volgens de bepalingen die worden toegepast krachtens het Koninklijk besluit van 31 Maart 1939, betreffende de oppensioenstelling van het Rijkspersoneel wegens ziekte of gebrekkelijkheid, zou over de oppensioenstelling van een lid van het Hof dat niet meer in staat zou zijn om zijn functiën op behoorlijke wijze voort te zetten, worden beslist door de Kamer der Volksvertegenwoordigers. Deze wordt over de toestand van het lid van het Hof op de hoogte gebracht door de Eerste-Voorzitter, wanneer het een ononderbroken afwezigheid geldt van een jaar of om herhaalde afwezigheden die 18 maanden belopen in de loop van éénzelfde mandaat, en na beslissing van de bestuurlijke gezondheidsdienst, die belanghebbende ongeschikt tot de uitoefening van zijn functiën zou verklaren. In dat verband, zou het volstaan artikel 17 van het Reglement van orde van het Hof, dat werd goedgekeurd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overeenkomstig artikel 20 der wet van 29 October 1846, te wijzigen volgens het hierbijgevoegde voorstel.

5° Ten slotte, mag het maximum-bedrag van het pensioen van de leden van het Hof, berekend volgens bovenvermelde coëfficiënten, nooit hoger zijn dan 9/10 van het gemiddelde der wedden die door het lid van het Hof werden ontvangen tijdens de laatste vijf jaren van zijn actieve dienst.

H. MARCK,
J. HOEN,
J. CHALMET,
J. MERGET,
F. MASQUELIER,
J. VAN DEN EINDE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'alinéa 3 de l'article 1^{er} de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des Comptes, modifiée par l'article unique de la loi du 4 juin 1921, est complétée comme suit :

Les membres de la Cour des Comptes sont mis à la retraite avec jouissance d'une pension, lorsqu'il ont accompli l'âge de soixante-douze ans ou lorsqu'une infirmité

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Lid 3 van het eerste artikel der wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, gewijzigd bij het enig artikel der wet van 4 Juni 1921, wordt aangevuld als volgt :

De leden van het Rekenhof worden op rust gesteld met genot van een pensioen wanneer zij ten volle twee en zeventig jaar geworden zijn of wanneer een zware en blij-

grave et permanente ne leur permet pas de remplir convenablement leurs fonctions.

Art. 2.

Il est ajouté à la loi du 29 octobre 1846, l'article 1bis ci-après :

La pension des membres de la Cour des Comptes est liquidée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années à raison d'un trentième par année de services en qualité de membre de la Cour des Comptes, pour autant qu'ils aient exercé leurs fonctions en la dite qualité au moins pendant douze ans. Toutefois, le membre, qui a atteint l'âge de soixante-dix ans et dont le mandat ne serait pas renouvelé, peut solliciter de la Chambre des Représentants le bénéfice du trentième précité.

Les services des membres de la Cour des Comptes qui ne sont pas régis par l'alinéa précédent et qui sont admissibles dans le calcul d'une pension de retraite à charge de l'Etat, sont calculés d'après les lois fixant les pensions de retraite relatifs à ces services.

Le membre de la Cour des Comptes, reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités, mais n'ayant pas atteint l'âge de soixante-douze ans, peut être admis à la pension, quel que soit l'âge, après dix années de services quelconques admissibles pour le calcul de la pension de retraite ou après cinq années en qualité de membre de la Cour. La pension est liquidée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années des traitements touchés par l'intéressé.

Aucune pension de retraite des membres de la Cour des Comptes ne pourra être supérieure aux neuf dixièmes du traitement moyen des cinq dernières années.

La loi générale sur les pensions civiles reste applicables dans les cas où les dispositions du présent article ne peuvent être invoquées.

Art. 3.

Les dispositions relatives aux tantièmes attribués pour les années de service sont applicables, à partir du 1^{er} du mois qui suit la promulgation de la présente loi, aux pensions des anciens membres de la Cour des Comptes.

vende lichaamsongeschiktheid hen in de onmogelijkheid stelt hun ambtsbezigheden op behoorlijke wijze waar te nemen.

Art. 2.

Aan de wet van 29 October 1846 wordt volgend artikel 1bis toegevoegd :

Het pensioen der leden van het Rekenhof wordt uitbetaald op grond van de gemiddelde bezoldiging der laatste vijf jaren, op voet van een dertigste per dienstjaar in hoedanigheid van lid van de Rekenhof, voor zover zij hun functies in voormelde hoedanigheid gedurende ten minste twaalf jaar uitgeoefend hebben. Nochtans mag het lid dat de leeftijd van zeventig jaar bereikte en waarvan het mandaat niet hernieuwd werd de Kamer der Volksvertegenwoordigers om het genot van voormeld dertigste verzoeken.

De diensten van de leden van het Rekenhof welke bij voormeld lid niet geregeld worden en in aanmerking komen bij het berekenen van een rustpensioen ten laste van de Staat, worden berekend volgens de wetten welke de met deze diensten overeenstemmende rustpensioenen bepalen.

Het lid van het Rekenhof die ten gevolge van ziekten of gebreken blijkbaar in de onmogelijkheid verkeert zijn ambtsbezigheden waar te nemen maar de leeftijd van twee en zeventig jaar niet bereikt heeft, kan tot het pensioen worden toegelaten, na tien jaar welkdanige dienst die bij het berekenen van het rustpensioen in aanmerking komt, welke ook zijn leeftijd weze, of na tien jaar in hoedanigheid van lid van het Rekenhof. Het pensioen wordt uitbetaald op grond van het gemiddelde der voor de laatste vijf jaren loon door belanghebbende ontvangen bezoldigingen.

Geen rustpensioen van de leden van het Rekenhof kan de negen tienden van het gemiddeld loon voor de vijf laatste jaren te boven gaan.

De algemene wet op de burgerlijke pensioenen blijft van kracht in de gevallen waarin de bepalingen van dit artikel niet kunnen worden ingeroepen.

Art. 3.

De bepalingen betreffende de wegens de dienstjaren toegekende tantièmes zijn, met ingang van de 1^{ste} van de maand na de bekendmaking van deze wet, toepasselijk op de pensioenen van de gewezen leden van het Rekenhof.

H. MARCK,
J. HOEN,
J. CHALMET,
J. MERGET,
F. MASQUELIER,
J. VAN DEN EINDE.